Holland-America Line

PLAN
s.s. MAASDAM
s.s. RYNDAM

First Class
Eerste Klasse
Première Classe
Erste Klasse

Tourist Class
Toeristenklasse
Classe Touriste
Touristenklasse

No. 6

December 1963

s.s. MAASDAM

15,024 gross register tons
15.024 bruto register ton
15.024 tonneaux bruts
15.024 Brutto Reg. Tonnen

s.s. RYNDAM

15,015 gross register tons
15.015 bruto register ton
15.015 tonneaux bruts
15.015 Brutto Reg. Tonnen

Length overall: 503′	Lengte over alles: 153,3 m
Breadth: 69′	Breedte: 21 m
Height to Boat Deck: 69′	Hoogte tot het Sloependek: 21 m
Number of passengers:	Aantal passagiers:
First Class: 39	Eerste Klasse: 39
Tourist Class: 822	Toeristenklasse: 822
Longueur hors tout: 153,3 m	Länge über alles: 153,3 m
Largeur: 21 m	Breite: 21 m
Hauteur jusqu'au Pont des Embarcations: 21 m	Höhe bis zum Bootsdeck: 21 m
Nombre de passagers:	Passagieranzahl:
Première Classe: 39	Erste Klasse: 39
Classe Touriste: 822	Touristenklasse: 822

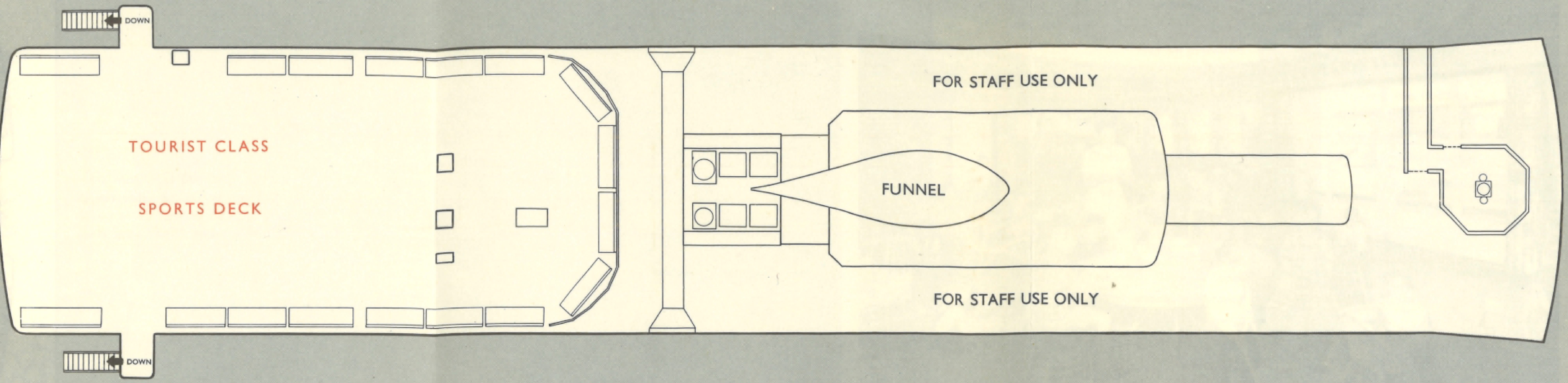
The s.s. MAASDAM and s.s. RYNDAM are identical twins. The location, numbering and design of cabins are the same and although the public amenities and interior decorating of the two vessels differ in details, this plan may be used for both vessels.

Het s.s. MAASDAM en s.s. RYNDAM zijn zusterschepen. De ligging, de uitvoering en de nummers van de hutten zijn gelijk en hoewel de salons en de decoraties in kleinigheden verschillen, kan dit huttenplan voor beide schepen worden gebruikt.

Les s.s. MAASDAM et RYNDAM sont des navires jumeaux. La numérotation et la conception des cabines étant les mêmes, ce plan peut être utilisé pour les installations de ces deux paquebots malgré quelques petites différences de détail dans la décoration des divers salons mis à la disposition des passagers.

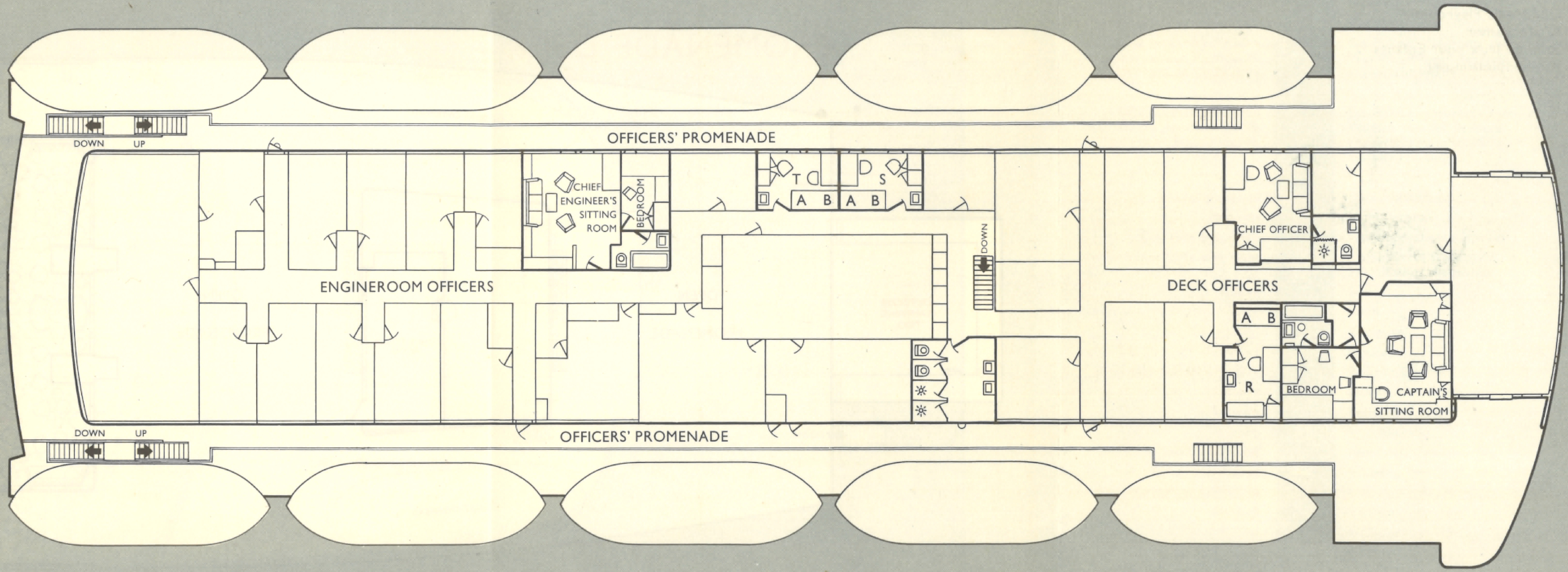
D. MAASDAM und D. RYNDAM sind Schwesterschiffe. Die Lage, Numerierung und Einrichtung der Kabinen sind gleich und obwohl die Innenausstattung in einigen wenigen Details verschieden ist, gilt dieser Plan für beide Schiffe.

SUN DECK



FORWARD
VOOR
AVANT
VORN

NAVIGATING BRIDGE DECK



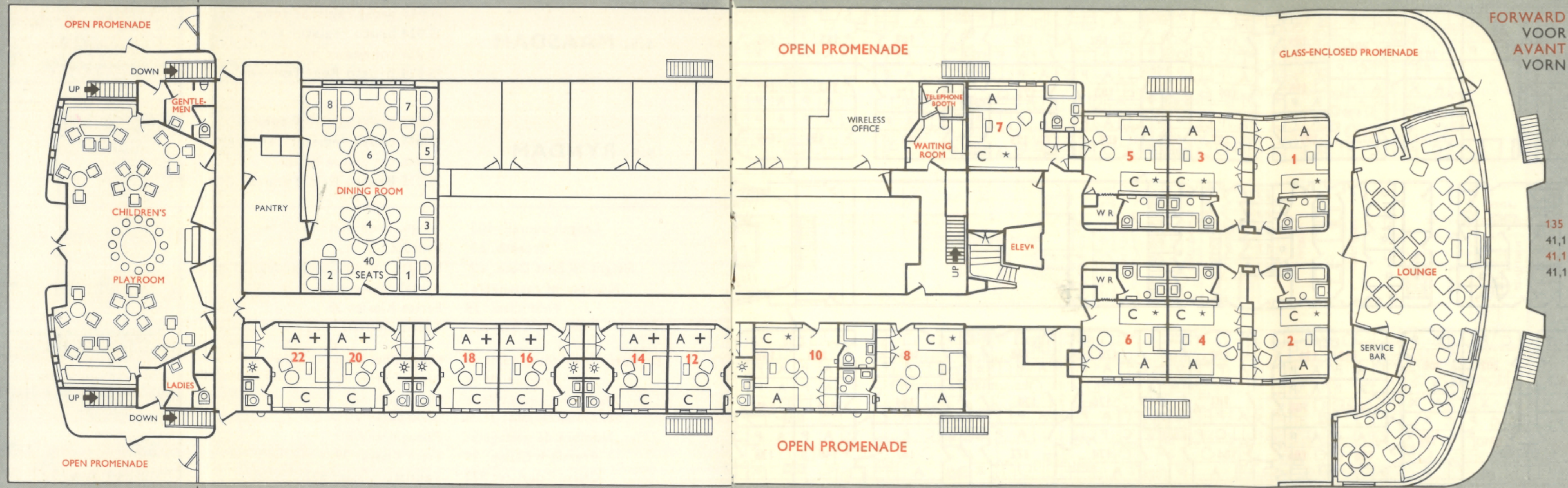
Children's Playroom
Kinderkamer
Salle de Jeux pour Enfants
Kinderspielzimmer

BOAT DECK

Tourist Class
Toeristenklasse

FIRST CLASS / EERSTE KLASSE / PREMIERE CLASSE / ERSTE KLASSE

148 feet from stern
45,1 meter van de achtersteven
45,1 mètres de la poupe
45,1 Meter vom Heck



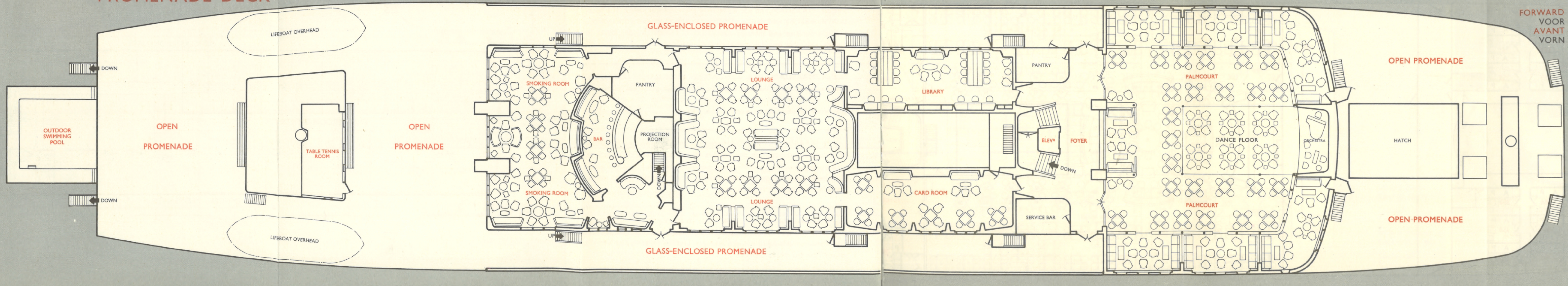
FORWARD
VOOR
AVANT
VORN

135 feet from bow
41,1 meter van de voorsteven
41,1 mètres de la proue
41,1 Meter vom Bug

Classe Touriste
Toeristenklasse

PROMENADE DECK

TOURIST CLASS / TOERISTENKLASSE / CLASSE TOURISTE / TOURISTENKLASSE



FORWARD
VOOR
AVANT
VORN

Beds	A C	Bedden
Pullman upper berths	P X	Pullman bovenbedden
A Pullman upper berth may be provided at the Company's option	★	Dit extra Pullman bovenbed kan, op verzoek, door de Maatschappij beschikbaar worden gesteld
A Pullman upper berth may be provided at the Company's option instead of bed C	+	Dit extra Pullman bovenbed kan, op verzoek, door de Maatschappij beschikbaar worden gesteld in plaats van het bed C
Wardrobe room	WR	Garderobe (bagagekamer)
Wardrobe		Kleerkast
Dressing table with seat		Toilettafel met bankje
Combined dressing table and writing desk with seat		Kast/schrijftafel met bankje
Chair		Stoel
Table		Tafel
Folding seat		Klapstoel
Stool		Krukje
Bath with overhead shower		Bad met douche
Shower		Douche
Toilet		Toilet
Wash basin		Wastafel
Towel dryer		Handdoekdroger
Curtain		Gordijn
Electric heater		Electrische kachel
Window		Raam
Porthole		Patrijspoort

Lits	A C	Betten
Couchettes Pullman supérieures	P X	Pullman-Oberbetten
Une couchette Pullman supérieure peut être placée au gré de la Compagnie	★	Ein Pullman-Oberbett kann, auf Wunsch, von der Reederei angebracht werden
Une couchette Pullman supérieure peut être placée au gré de la Compagnie, au lieu du lit C	+	Ein Pullman-Oberbett kann, auf Wunsch von der Reederei angebracht werden anstelle von Bett C
Placard-penderie	WR	Garderobenraum
Armoire		Kleiderschrank
Coiffeuse avec siège		Frisiertoilette mit Hocker
Coiffeuse/écritoire avec siège		Kombinierte Frisiertoilette/ Schreibtisch mit Hocker
Chaise		Sessel
Table		Tisch
Siège pliant		Klappsitz
Tabouret		Hocker
Baignoire avec douche fixe		Bad mit Dusche
Douche		Dusche
Toilette		Toilette
Lavabo		Waschbecken
Sèche-serviettes		Handtuchtrockner
Rideau		Vorhang
Chauffage électrique		Elektrische Heizung
Fenêtre		Fenster
Hublot		Bullauge

0 5 10 15 20 25 30 FEET
0 2 4 6 8 METER/MÈTRES/METER

MAIN DECK

TOURIST CLASS / TOERISTENKLASSE / CLASSE TOURISTE / TOURISTENKLASSE

FORWARD
VOOR
AVANT
VORN

A-DECK

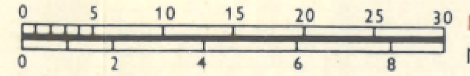
TOURIST CLASS / TOERISTENKLASSE / CLASSE TOURISTE / TOURISTENKLASSE

Palmcourt
Tourist Class
Toeristenklasse
Classe Touriste
Touristenklasse

Dining Room
Tourist Class
Eetzaal
Toeristenklasse
Salle à Manger
Classe Touriste
Speisesaal
Touristenklasse

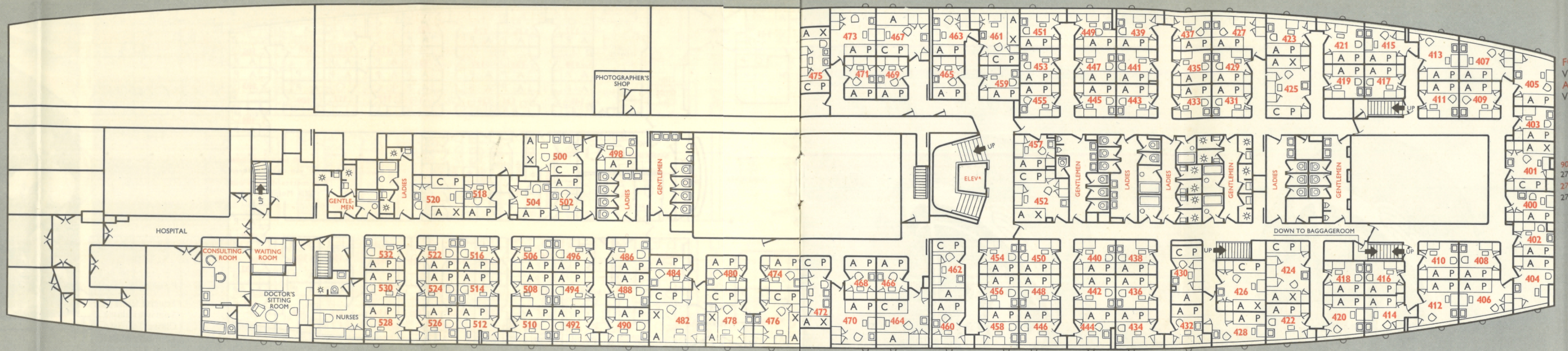
Beds	A C	Bedden
Pullman upper berths	P X	Pullman bovenbedden
A Pullman upper berth may be provided at the Company's option	★	Dit extra Pullman bovenbed kan, op verzoek, door de Maatschappij beschikbaar worden gesteld
A Pullman upper berth may be provided at the Company's option instead of bed C	+	Dit extra Pullman bovenbed kan, op verzoek, door de Maatschappij beschikbaar worden gesteld in plaats van het bed C
Wardrobe room	WR	Garderobe (bagagekamer)
Wardrobe		Kleerkast
Dressing table with seat		Toilettafel met bankje
Combined dressing table and writing desk with seat		Kast/schrijftafel met bankje
Chair		Stoel
Table		Tafel
Folding seat		Klapstoel
Stool		Krukje
Bath with overhead shower		Bad met douche
Shower		Douche
Toilet		Toilet
Wash basin		Wastafel
Towel dryer		Handdoekdroger
Curtain		Gordijn
Electric heater		Electrische kachel
Window		Raam
Porthole		Patrijspoort

Lits	A C	Betten
Couchettes Pullman supérieures	P X	Pullman-Oberbetten
Une couchette Pullman supérieure peut être placée au gré de la Compagnie	★	Ein Pullman-Oberbett kann, auf Wunsch, von der Reederei angebracht werden
Une couchette Pullman supérieure peut être placée au gré de la Compagnie, au lieu du lit C	+	Ein Pullman-Oberbett kann, auf Wunsch von der Reederei angebracht werden anstelle von Bett C
Placard-penderie	WR	Garderobenraum
Armoire		Kleiderschrank
Coiffeuse avec siège		Frisiertoilette mit Hocker
Coiffeuse/écritoire avec siège		Kombinierte Frisiertoilette/Schreibtisch mit Hocker
Chaise		Sessel
Table		Tisch
Siège pliant		Klappsitz
Tabouret		Hocker
Baignoire avec douche fixe		Bad mit Dusche
Douche		Dusche
Toilette		Toilette
Lavabo		Waschbecken
Sèche-serviettes		Handtuchtrockner
Rideau		Vorhang
Chauffage électrique		Elektrische Heizung
Fenêtre		Fenster
Hublot		Bullauge

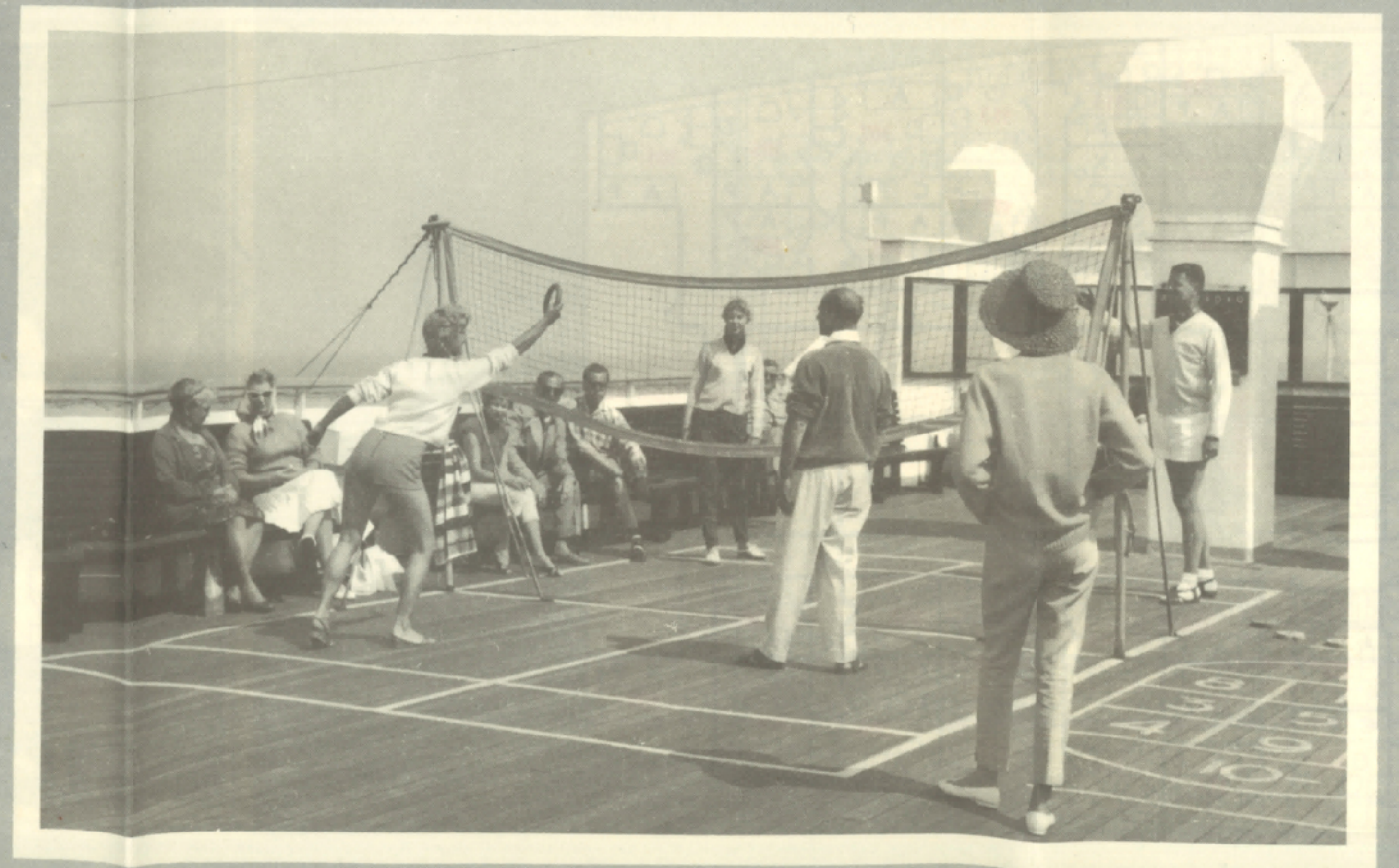


B-DECK

TOURIST CLASS / TOERISTENKLASSE / CLASSE TOURISTE / TOURISTENKLASSE



90 feet from bow
27.4 meter van de voorsteven
27.4 mètres de la proue
27.4 Meter vom Bug



Sports Deck, Tourist Class
Sportdek, Toeristenklasse
Pont des Sports, Classe Touriste
Sportdeck, Touristenklasse

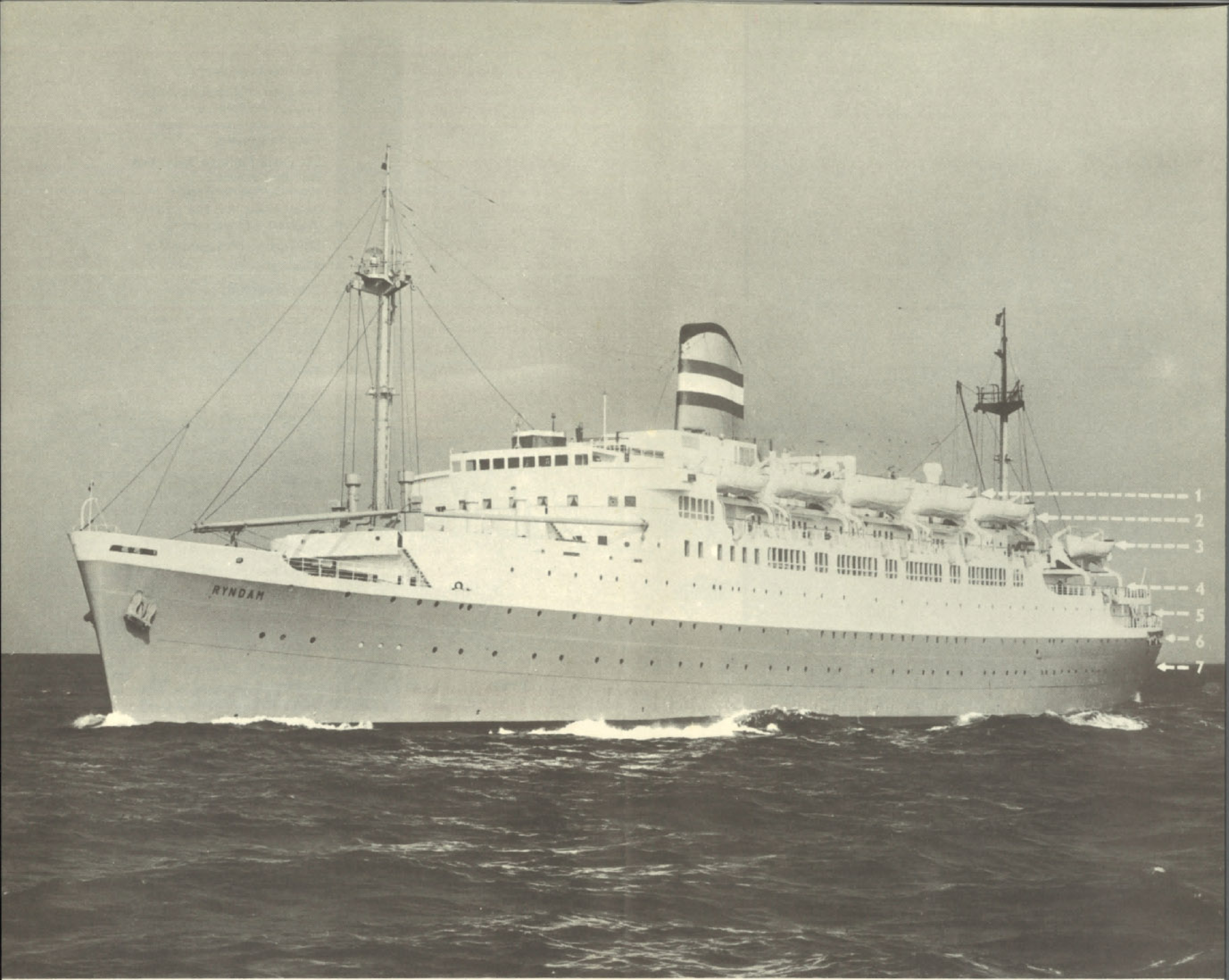
Smoking Room, Tourist Class
Rooksalon, Toeristenklasse
Fumoir, Classe Touriste
Rauchsalon, Touristenklasse

Bar
Tourist Class
Toeristenklasse
Classe Touriste
Touristenklasse

Beds	A C	Bedden
Pullman upper berths	P X	Pullman bovenbedden
A Pullman upper berth may be provided at the Company's option	★	Dit extra Pullman bovenbed kan, op verzoek, door de Maatschappij beschikbaar worden gesteld
A Pullman upper berth may be provided at the Company's option instead of bed C	+	Dit extra Pullman bovenbed kan, op verzoek, door de Maatschappij beschikbaar worden gesteld in plaats van het bed C
Wardrobe room	WR	Garderobe (bagagekamer)
Wardrobe		Kleerkast
Dressing table with seat		Toilettafel met bankje
Combined dressing table and writing desk with seat		Kast/schrijftafel met bankje
Chair		Stoel
Table		Tafel
Folding seat		Klapstoel
Stool		Krukje
Bath with overhead shower		Bad met douche
Shower		Douche
Toilet		Toilet
Wash basin		Wastafel
Towel dryer		Handdoekdroger
Curtain		Gordijn
Electric heater		Electrische kachel
Window		Raam
Porthole		Patrijspoort

Lits	A C	Betten
Couchettes Pullman supérieures	P X	Pullman-Oberbetten
Une couchette Pullman supérieure peut être placée au gré de la Compagnie	★	Ein Pullman-Oberbett kann, auf Wunsch, von der Reederei angebracht werden
Une couchette Pullman supérieure peut être placée au gré de la Compagnie, au lieu du lit C	+	Ein Pullman-Oberbett kann, auf Wunsch von der Reederei angebracht werden anstelle von Bett C
Placard-penderie	WR	Garderobenraum
Armoire		Kleiderschrank
Coiffeuse avec siège		Frisiertoilette mit Hocker
Coiffeuse/écritoire avec siège		Kombinierte Frisiertoilette/ Schreibtisch mit Hocker
Chaise		Sessel
Table		Tisch
Siège pliant		Klappsitz
Tabouret		Hocker
Baignoire avec douche fixe		Bad mit Dusche
Douche		Dusche
Toilette		Toilette
Lavabo		Waschbecken
Sèche-serviettes		Handtuchtrockner
Rideau		Vorhang
Chauffage électrique		Elektrische Heizung
Fenêtre		Fenster
Hublot		Bullauge

0 5 10 15 20 25 30 FEET
0 2 4 6 8 METER/MÈTRES/METER



s.s. MAASDAM s.s. RYNDAM

1 SUN DECK		1 ZONNEDEK		1 SUN DECK		1 SONNENDECK	
2 NAVIGATING BRIDGE DECK		2 BRUGDEK		2 PONT PASSERELLE		2 BRÜCKENDECK	
3 BOAT DECK	(cabins 1-22)	3 SLOEPENDEK	(hutten 1-22)	3 PONT DES EMBARCATIONS	(cabines 1-22)	3 BOOTSDECK	(Kabinen 1-22)
4 PROMENADE DECK		4 PROMENADEDEK		4 PONT-PROMENADE		4 PROMENADENDECK	
5 MAIN DECK	(cabins 100-249)	5 HOOFDDEK	(hutten 100-249)	5 PONT PRINCIPAL	(cabines 100-249)	5 HAUPTDECK	(Kabinen 100-249)
6 A-DECK	(cabins 300-399)	6 A-DEK	(hutten 300-399)	6 PONT-A	(cabines 300-399)	6 A-DECK	(Kabinen 300-399)
7 B-DECK	(cabins 400-532)	7 B-DEK	(hutten 400-532)	7 PONT-B	(cabines 400-532)	7 B-DECK	(Kabinen 400-532)

Holland-America Line

TRAVEL CENTER of Manhasset
580 PLANDOME RD., MANHASSET, N.Y.
MA 7-5700

PLAN
s.s. MAASDAM
s.s. RYNDAM

First Class	Tourist Class
Eerste Klasse	Toeristenklasse
Première Classe	Classe Touriste
Erste Klasse	Touristenklasse

Printed in The Netherlands 140 Joh. Enschedé en Zonen